

# Hengeres vasalógépek

320 mm Átmérő, OPL

Beadagolási szélesség 1664 mm, 2080 mm

A modell azonosításához lásd a 4. oldalt.

Kezelési útmutató kiegészítés

## Eredeti utasítások

Tartsa meg ezeket az utasításokat későbbi használatra.

**FIGYELEM:** A gép használata előtt olvassa el az útmutatót.

(Ha a gép új tulajdonoshoz kerül, az útmutatót a géppel együtt át kell adni.)



# Tartalomjegyzék

<b>Bevezető.....</b>	<b>4</b>
Cserealkatrészek.....	4
Ügyfélszolgálat.....	4
Modell meghatározása.....	4
<b>A gép kezelése.....</b>	<b>5</b>
Általános tudnivalók.....	5
Főkapcsoló.....	5
Vezérlőpanel / billentyűzet – Vezérlés.....	5
Billentyűzet vezérlés.....	5
A megjelenített egységek kiválasztása.....	6
A gép elindítása.....	6
Vasalási paraméterek.....	6
Vasaló program - P.....	6
Vasalási hőmérséklet - T.....	7
Vasalási sebesség - S.....	7
A paraméter módosítások elmentése.....	8
Diagnosztikai képernyő.....	8
A gép üzemállapotai.....	8
A gép biztonsági állapotai.....	9
Ujjvédő biztonsági gát.....	9
A biztonsági termosztát aktiválása.....	10
Nyomás- (légáramlás-) kapcsoló aktiválása – csak gázfűtés.....	11
A gép hibaállapotai.....	11
Hibakódok felsorolása.....	13
9-es hibaüzenet - Indítóegység (gyújtóegység) hiba - csak G változatnál.....	13
Használati útmutató.....	14
Ujjvédő biztonsági gát.....	15
Kézi forgatókar.....	15
A beadó asztal Stop / Start rendszer pedálja.....	16
Túlmelegedést felügyelő rendszer – Hengerszélek Túlmelegedésének ellenőrzése .....	16
Sensospeed <sup>®</sup> rendszer *.....	16
A gép vészleállítása.....	16
Beszorult textíliák eltávolítása.....	17
Áramkimaradás.....	17

# Bevezető

## Cserealkatrészek

Amennyiben tájékoztató anyagokra vagy cserealkatrészekre van szüksége, lépjen kapcsolatba a gép forgalmazójával, vagy az Alliance Laundry Systems céggel a +1(920)748-3950 telefonszámon, ahonnan megtudhatja a legközelebbi hivatalos alkatrész-forgalmazó nevét és címét.

## Ügyfélszolgálat

Műszaki jellegű segítségért lépjen kapcsolatba helyi forgalmazójával, vagy

Alliance Laundry Systems

Shepard Street

P.O. Box 990

Ripon, Wisconsin 54971-0990

U.S.A.

[www.alliancelaundry.com](http://www.alliancelaundry.com)

Telefonszám: +1 (920) 748-3121

Ripon, Wisconsin

## Modell meghatározása

A kézikönyvben található információk a következő modellekre vonatkoznak:

FCI032166C	FCS032166C	FCP032208N
FCI032166N	FCS032166N	FCP032208U
FCI032166U	FCS032166U	I32166X
FCI032208C	FCS030208C	I32280X
FCI032208N	FCS030208N	I33-160
FCI032208U	FCS030208U	I33-200
FCI1664/320	FCS1664/320	LSR3316
FCI2080/320	FCS2080/320	LSR3320
FCI3216	FCS3216	FCI032166H
FCI3220	FCS3220	FCI032208H
FCU032166C	FCL032166C	FCU032166H
FCU032166N	FCL032166N	FCU032208H
FCU032166U	FCL032166U	FCS032166H
FCU032208C	FCL032208C	FCS032208H
FCU032208N	FCL032208N	FCP032166H
FCU032208U	FCL032208U	FCP032208H
FCU1664/320	FCP032166C	FCL032166H
FCU2080/320	FCP032166N	FCL032208H
FCU3216	FCP032166U	FCU013066T
FCU3220	FCP032208C	FCU013082T

# A gép kezelése

## Általános tudnivalók

- A gyártó fenntartja az ebben a kézikönyvben szereplő specifikációk bármikor, előzetes értesítés nélküli történő megváltoztatására.
- Az itt szereplő részletek kizárólag tájékoztatásul szolgálnak, mivel nem lehetséges a géppel kapcsolatos összes specifikus részlet belefoglalása.

	<b>VIGYÁZAT</b>
<b>A VEZÉRLŐRENDSZER NEM MEGFELELŐ HASZNÁLATA SÉRÜLÉSEKHEZ ÉS AZ ELEKTRONIKUS ALKATRÉSZEK VAGY A GÉP KÁROSODÁSÁHOZ VEZETHET.</b>	
C079	

- A gép a következő egységekkel vezérelhető:
  - Főkapcsoló – lásd a *Főkapcsoló* című fejezetet.
    - a bal első panelen integrált vészleállító gombbal
  - Kezelőpanel / billentyűzet – *Vezérlőpanel / billentyűzet – Vezérlés.*
  - Biztonsági kar – *Ujjvédő biztonsági gát* fejezet.
  - Kézi forgókar – *Kézi forgatókar* fejezet.
  - A LEÁLLÍTÓ- és INDÍTÓ rendszer pedálja – *A beadó asztal Stop / Start rendszer pedálja* fejezet.
  - Túlmelegedést felügyelő rendszer – *Túlmelegedést felügyelő rendszer – Hengerszék Túlmelegedésének ellenőrzése* fejezet, a működése automatikus.
  - SENSOSPEED® rendszer – *Sensospeed® rendszer* \* fejezet, kérésre, a működése automatikus.

## Főkapcsoló

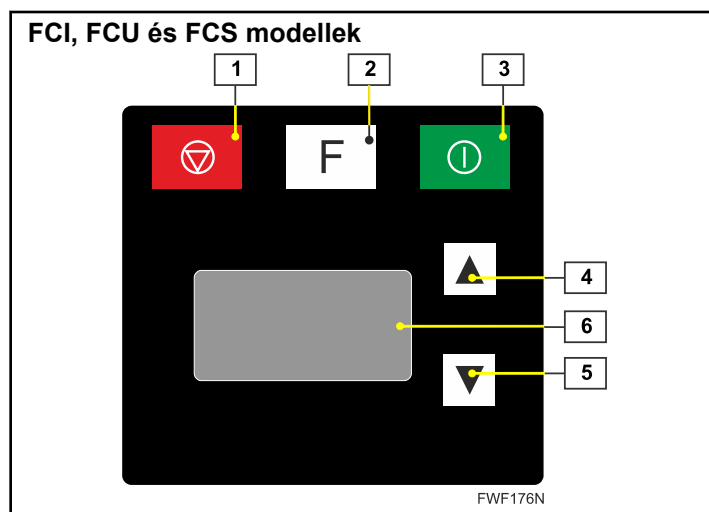
- A főkapcsolóra vonatkozó információ a következő fejezetben is található: Olvassa el a Beszerelési/használati/karbantartási útmutatót és a Kiegészítő használati útmutatót.
- Kapcsolja a főkapcsolót "BE" ("ON") helyzetbe - ekkor bekapcsol a billentyűzet világítása -, majd kövesse a(z) *A gép elindítása* fejezetben megadott utasításokat.

## Vezérlőpanel / billentyűzet – Vezérlés

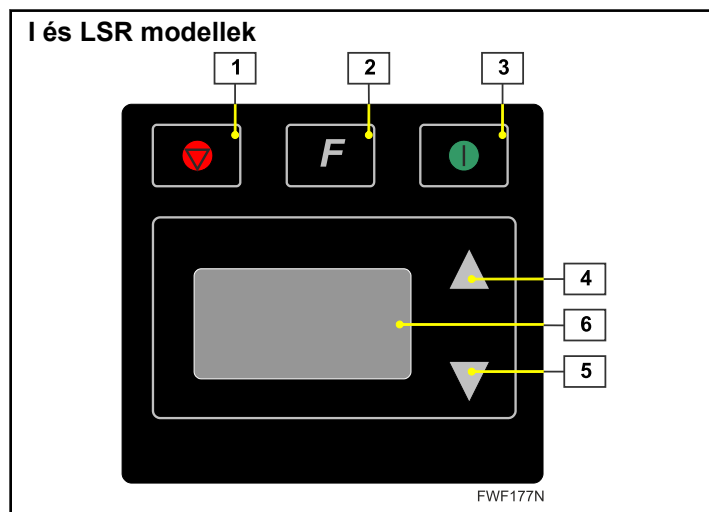
- Az alapvető kezelési vezérlés a vezérlőpanelről történik.
- A rendszer konfigurációjának teljes leírása a Programozási kézikönyvben található.

### Billentyűzet vezérlés

- A vezérlőpanel egy többfunkciós kijelzőt és vezérlőgombokat tartalmaz.



Ábra 1



Ábra 2

### Vezérlőpanel – Szimbólumok

1. – STOP gomb
  2. – FUNKCIÓ gomb
  3. – START gomb
  4. – FEL gomb
  5. – LE gomb
  6. – MULTIFUNKCIÓS kijelző
- 1 - a STOP gomb szerepe:
    - a gép kikapcsolása vagy automatikus lehűtési módba kapcsolása
    - egy hibaüzenet törlése
  - 2 - A FUNKCIÓ nyomógomb szerepe:
    - a kijelző operációs képernyői közötti váltás

## A gép kezelése

- az aktuális program által végzett változások memóriába való elmentése, hogy azok a gép újraindításakor automatikusan betöltődjenek (a változások elmentése a gomb hosszabb ideig - kb. 2 másodpercig - történő megnyomásával történik)
- - csak egy program áll rendelkezésre – 1-es program
- Menü tételek megerősítése és megnyitása – lásd: Programozási kézikönyv
- 3 - a START gomb szerepe:
  - a gép és a vasalási művelet elindítása
    - lásd: *A vasalás elkezdése*
  - a gép vész-beindítása fűtés nélkül egy hibaüzenet megjelenése után
    - 3-as hibaüzenet
- 4, 5 - A FEL és a LE nyomógombok szerepe:
  - a vasalási paraméterek beállítása az aktuális üzemi képernyőn
  - a menü belüli való mozgás, menü belüli értékek beállítása – lásd: Programozási kézikönyv
- 6 - a MULTIFUNKCIÓS kijelző szerepe:
  - mutatja a géppel kapcsolatos összes információt, a gép aktuális állapotát, a vasalási paramétereket, vagy a figyelmeztető- illetve hibaüzeneteket
  - mutatja a gép beállítási menüjét – lásd: Programozási kézikönyv

## A megjelenített egységek kiválasztása

- A Telepítés menüben – EGYSEGÉK paraméter (olvassa el a Beállítási útmutatót) – kiválaszthatja a megjelenített egységek típusát:
- Vasalási hőmérséklet – T, $>$  Hőmérséklet (lásd: *Vasalási hőmérséklet - T* fejezet)
  - °C
  - °F
- vasalási fokozat – S, $>$  Fokozat (lásd: *Vasalási sebesség - S* fejezet)
  - m/perc
  - ft/perc
- A beállított egységek ezt követően minden érintett képernyőn megjelennek.

## A gép elindítása

- Miután bekapcsolta a gépet a főkapcsolóval, megjelenik a vezérlőszoftver betöltésére vonatkozó információ. A szoftver betöltése után megkezdődik az indítása, valamint a gép biztonsági berendezéseinek ellenőrzése – a folyamat közben a kijelzőn a gép aktuális beállításával kapcsolatos információk és a vezérlőszoftver verziója látható:



Ábra 3

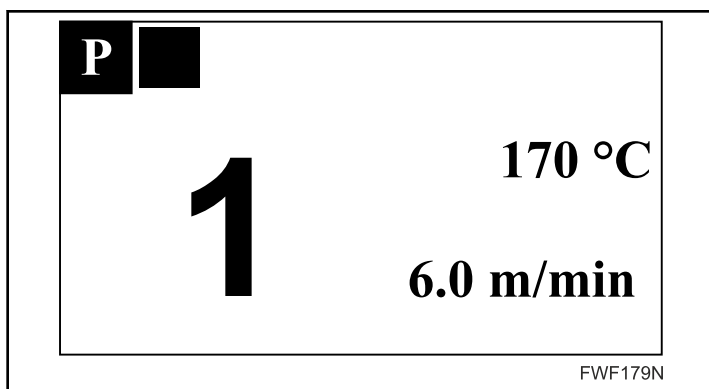
- A *Ábra 3* által megjelenített SW (szoftver) verziószám az ebben a kézikönyvben szereplő gépekhez alkalmazott legalacsonyabb érvényes szoftververziót mutatja.
- A berendezés szállítójával és a gyártó karbantartó partnerével történő ügyintézés során a következő adatokat kell megadni:
  - Szoftververzió: a gép főkapcsolóval történő indítása után, az inicializálási szakaszban látható
  - Gép modellszáma: az adattáblán található (Beszerelési/használati/karbantartási útmutató)
  - Sorozatszám: az adattáblán található (Beszerelési/használati/karbantartási útmutató)

## Vasalási paraméterek

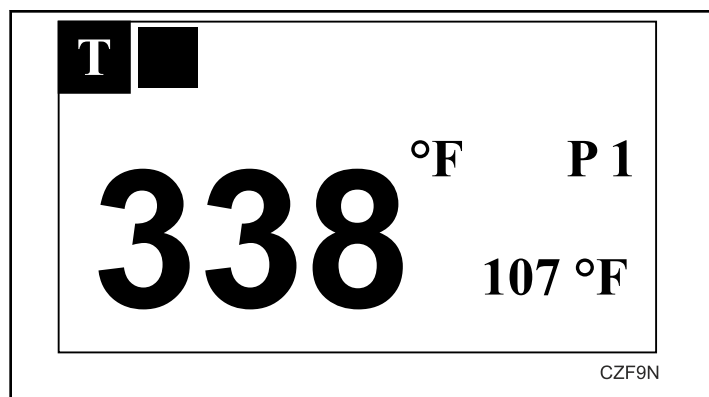
- A vasalási paraméterek az alábbi három alapvető működési képernyőn módosíthatók:
  - program – P szimbólum
  - vasalási hőmérséklet – T szimbólum
  - vasalási fokozat – S szimbólum
- A szimbólumok az egyes képernyők bal felső sarkában jelennek meg. Az egyes üzemi képernyők között a FUNKCIÓ gomb rövid idejű megnyomásával lehet váltani. Ha a gép leállt, akkor bármelyik képernyőről a START gomb megnyomásával indítható el. A gép ekkor a pillanatnyilag futó programtól függő sebességgel elindul, és elkezd a felfűtést mindaddig, amíg el nem éri a program által meghatározott hőmérsékletet.
- Ha a gép fut, akkor bármelyik képernyőről a STOP gomb megnyomásával állítható le. Ha a vasalóhenger túl forró, akkor a gép nem áll le azonnal, hanem átvált az automatikus lehűtési módra és a legalacsonyabb sebességgel üzemel. Amikor biztonságos hőmérsékletre lehűlt, leáll.

## Vasaló program - P

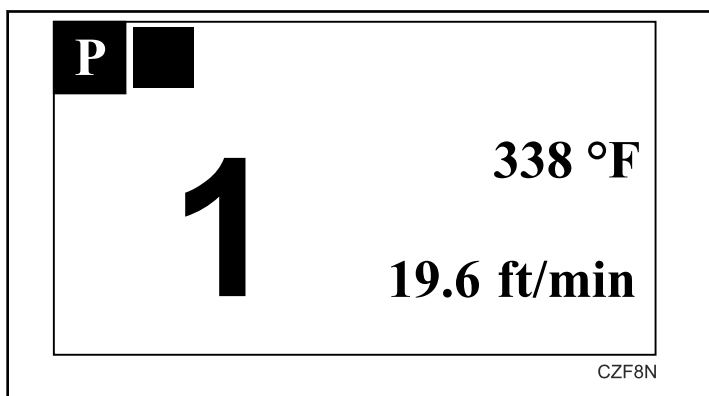
- A aktuális program operációs képernyőjén megjelenő első alapértelmezett kép.
- Ez a képernyő a gép sikeres inicializálását követően azonnal megjelenik.
- A grammérték nem módosítható (az alapértelmezett érték 1).



Ábra 4



Ábra 7

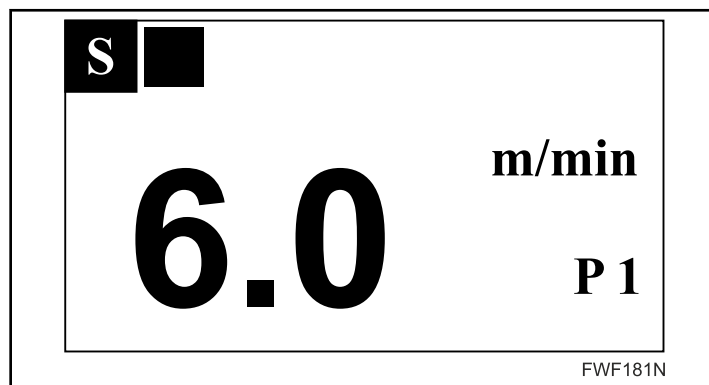


Ábra 5

- A képernyő bal oldala az aktuális vasalóprogram vasalási hőmérsékletét, a képernyő jobb oldala pedig a vasalási program számát és a gép aktuális hőmérsékletét mutatja.
- A vasalási hőmérséklet a „FEL” és a „LE” gombbal módosítható a következő tartományban: 0 °C [32 °F] - 180 °C [356 °F] (5 °C [41 °F] - os lépéssel).

#### Vasalási sebesség - S

- A vasalási sebesség a bal felső sarkában "S" szimbólummal jelzett üzemenlési képernyőn módosítható.



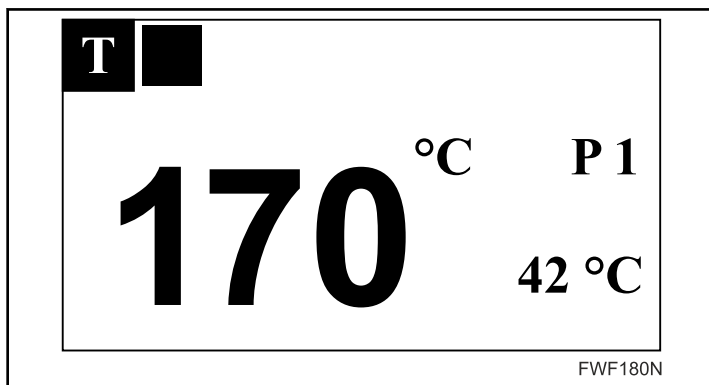
Ábra 8

- A képernyő bal oldalán megjelenik az aktuális vasalási programszám, a jobb oldalon pedig annak paraméterei:

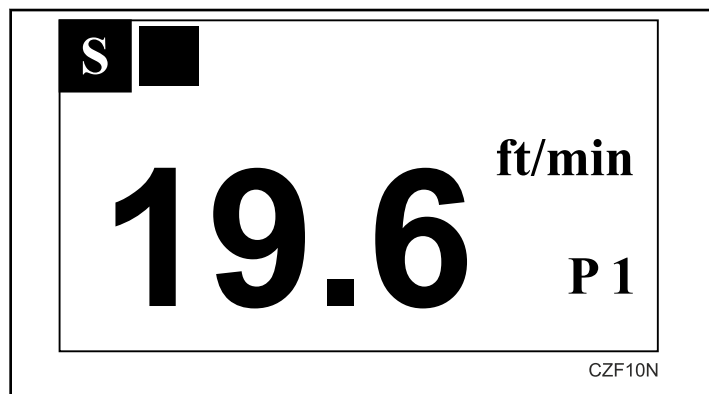
- Hőmérséklet
- Fokozat

#### Vasalási hőmérséklet - T

- A vasalási hőmérséklet a bal felső sarkában "T" szimbólummal jelzett üzemenlési képernyőn módosítható.



Ábra 6



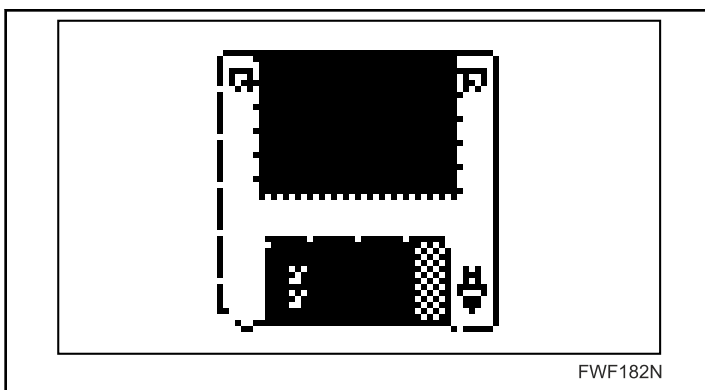
Ábra 9

## A gép kezelése

- A képernyő bal oldala az aktuális vasalóprogram vasalási sebességét, a képernyő jobb oldala pedig a vasalási program számát mutatja.
- A vasalási sebesség a FEL, és a LE gombokkal módosítható, a sebesség 1 – 6 m/perc között (0,5 m/perces lépésközökkel).

## A paraméter módosítások elmentése

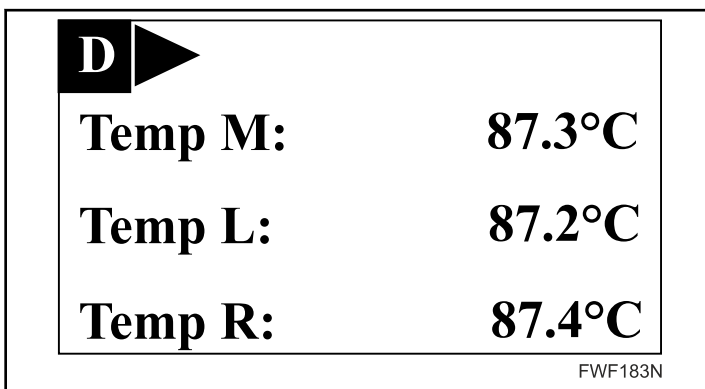
- Ha a változásokat nem mentik el a gép memóriájába, azok csak a program megváltoztatásáig vagy a gép kikapcsolásáig érvényesek.
- A kiválasztott program paramétereinek az elmentéséhez nyomja meg és tartsa benyomva (kb. 2 másodpercig) a FUNKCIÓ nyomógombot. A FUNKCIÓ nyomógomb felengedésekor megjelenik egy floppy lemez szimbólumot tartalmazó visszaigazoló képernyő, mely a paraméterek sikeres elmentését jelzi:



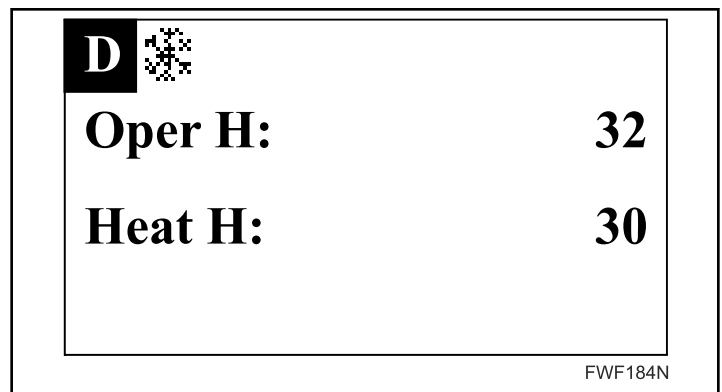
Ábra 10

## Diagnosztikai képernyő

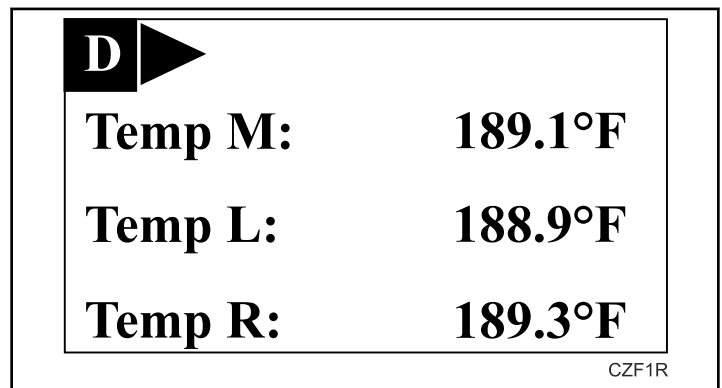
- A "D" szimbólummal jelzett speciális üzemelési képernyő a gép üzemelése közben diagnosztikai adatokat jelenít meg:



Ábra 11



Ábra 12



Ábra 13

- A képernyő tartalmára és a képernyő előhívására vonatkozó információkhoz lásd: Programozási kézikönyv.

## A gép üzemállapotai

- Az üzemállapotok a működési képernyők bal felső sarkában láthatók, közvetlenül a képernyő típusának jelzése mellett. Az üzemállapotokat a következő szimbólumok jelzik:

▶ – Bekapcsolva A gép a kiválasztott programnak megfelelő fokozaton működik

■ – Stop a gép leállt, a fűtés kikapcsolt






❄ – Hűtés üzemmód – A gép (vasalóegység) a legkisebb fokozaton működik, a fűtés ki van kapcsolva, az elszívóventilátor működik, a gép automatikus leállítása be van kapcsolva, miután a henger biztonságos, azaz 80 °C [176 °F]-nál alacsonyabb hőmérsékletre hűlt.

- A pedál műveletei a gép üzemállapotának szimbóluma mellett láthatók (csak akkor, ha a gép rendelkezik pedállal, és az be van állítva) – *A beadó asztal Stop / Start rendszer pedálja* fejezet.

|| – a beadó asztal szalagjainak működése a pedállal le lett állítva.



- A fűtési állapotot egy harmadik szimbólum jelzi (vagy második szimbólum, ha a gép nincs ellátva pedállal). Ezt a fűtés típusától függően a következő szimbólumok egyike jelzi:

FŰTÉS	G	E	S	
 1		*		– fűtés bekapcsolva a fűtőelemek 1 szegmensében – E
 2		*		– fűtés bekapcsolva a fűtőelemek 2 szegmensében – E
	*			- a fűtés be van kapcsolva - G
	*			– fűtés kikapcsolva, a gázgyújtó szerkezet újraindítása kezdeményezve sikertelen gyújtási kísérlet miatt – G
	*			– fűtés kikapcsolva, a gyújtószerkezet újraindítása folyamatban sikertelen gyújtási kísérlet miatt – G

Táblázat 1

- Ha a gépet nem kell felfűteni, akkor nem jelenik meg semmilyen szimbólum.

## A gép biztonsági állapotai

- A biztonsági állapotok azt jelzik, hogy valamelyik biztonságossági jellemző használatára került sor. Ezeket rövid vészhangjelzés kíséri.

### Ujjvédő biztonsági gát

- A rendszer leírása - lásd: *Ujjvédő biztonsági gát* fejezet.
- Ha a biztonsági gátat bármilyen módon megnyomják, akkor megjelenik a következő figyelmeztető szimbólum.



Ábra 14

- A biztonsági kar különböző módon reagál a megnyomásra a következő tényezőktől függően:

- a vasalóhenger aktuális hőmérséklete – kisebb, mint 80 °C [176 °F] (T < 80) / több mint 80 °C [176 °F] (T > 80)
- a gép aktuális működési módja – Leállítás, Bekapcsolva, Hűtés
- a kar megnyomásának időtartama – rövid nyomás (körülbelül legfeljebb 8 másodperc) / hosszú nyomás (körülbelül több, mint 8 másodperc).

T < 80, mód: Stop, megnyomás: rövid vagy hosszú idejű

- A biztonsági gát megnyomása nincs hatással a gép üzemelésére

T > 80, mód: Futás vagy Lehűtés, megnyomás: rövid idejű

- A nyomás ideje alatt megjelenik egy figyelmeztető üzenet, lásd: *Ábra 14*.
- a megnyomás időtartama alatt a gép leáll, és amennyiben a fűtőrendszer aktív volt, az kikapcsol;
- a biztonsági gát felengedésekor a gép visszavált az eredeti üzemmódba, ideértve az eredeti információk megjelenítését a kijelzőn;
- a beadó asztal STOP / START rendszer pedállal ellátott OPL változatánál:
  - ha a beadó asztal szalagjai STOP állapotban voltak a biztonsági gát megnyomása előtt, akkor azok a biztonsági gát felengedésekor azonnal FUTÁS állapotba kapcsolnak.

T < 80, mód: Bekapcsolva vagy Fordított működés, nyomás: hosszú

- A nyomás ideje alatt megjelenik egy figyelmeztető üzenet, lásd: *Ábra 14*;
- a nyomás ideje alatt a gép leáll, és ha a fűtőrendszer aktív volt, kikapcsol;
- a biztonsági kar felengedésekor megjelenítve marad a figyelmeztető üzenet (lásd: *Ábra 14*);
- a gépkezelő ezt követően a következő műveletek közül választhat:
  - > INDÍTÁS gomb
    - a gép visszavált az eredeti működési állapotába, beleértve a kijelzőn megjelenített információ megújítását
    - az adagolóasztal LEÁLLÍTÓ- és INDÍTÓrendszerének pedáljával rendelkező gépváltozat: ha az adagolóasztal szíjjai a biztonsági kar megnyomása előtt LEÁLLÍTÁS állapotban voltak, azokat a gép automatikusan FUTÁS állapotba kapcsolja az INDÍTÁS gomb megnyomása-kor.
  - > LEÁLLÍTÁS gomb – a gép leáll
  - > NINCS BEAVATKOZÁS – a figyelmeztető üzenet (lásd: *Ábra 14*) aktív marad, a vasalóegység nem működik, az elszívóventilátor működik.

T > 80, mód: Bekapcsolva vagy Fordított működés, nyomás: hosszú

- A nyomás ideje alatt megjelenik egy figyelmeztető üzenet, lásd: *Ábra 14*;

## A gép kezelése

- a nyomás ideje alatt a gép leáll, és ha a fűtőrendszer aktív volt, kikapcsol;
- a biztonsági kar felengedésekor megjelenítve marad a figyelmeztető üzenet (lásd: *Ábra 14*);
- a gépkezelő ezt követően a következő műveletek közül választhat:
  - > INDÍTÁS gomb
    - a gép visszavált az eredeti működési állapotába, belevértve a kijelzőn megjelenített információ megújítását
    - az adagolóasztal LEÁLLÍTÓ- és INDÍTÓ rendszerének pedáljával rendelkező gépváltozat: ha az adagolóasztal szíjai a biztonsági kar megnyomása előtt LEÁLLÍTÁS állapotban voltak, azokat a gép automatikusan FUTÁS állapotba kapcsolja az INDÍTÁS gomb megnyomásakor.
  - > STOP gomb
    - a gép lehűtési módba kapcsol.
    - a beadó asztal STOP / START rendszer pedállal ellátott gépváltozatánál: ha a beadó asztal szalagjai STOP állapotban voltak a biztonsági gát megnyomása előtt, akkor azok a START nyomógomb megnyomásakor azonnal automatikusan FUTÁS állapotba kapcsolnak.
  - > NINCS BEAVATKOZÁS – késleltetés után megjelenik a 3-as hibakód, a vasaló egység nem üzemel, az elszívó ventilátor üzemel, ezután a kezelő a következő beavatkozások közül választhat:
    - > START nyomógomb – a 3-as kód a kijelzőn marad, a vasaló egység az előre beállított sebességgel működni kezd, az elszívó ventilátor üzemel, a fűtés kikapcsol;
    - > STOP nyomógomb – a 3-as kód törlődik, a gép lehűtési módra kapcsol. (ha a STOP nyomógomb megnyomása előtti várakozás 15 másodpercnél hosszabb, akkor megjelenik a 8-as hibakód)

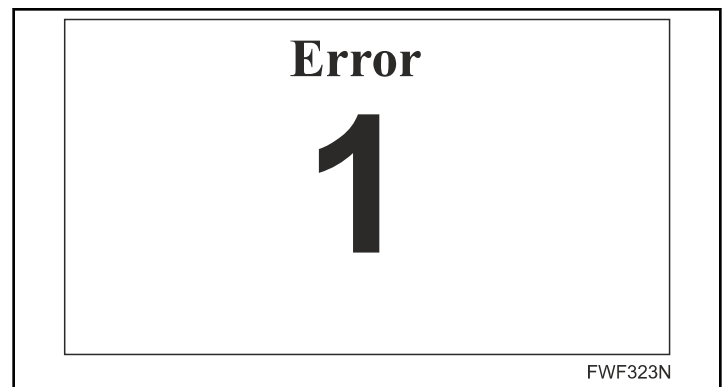
T > 80, mód: Hűtés, nyomás: hosszú

- A nyomás ideje alatt megjelenik egy figyelmeztető üzenet, lásd: *Ábra 14*;
- a nyomás ideje alatt a gép leáll, és ha a fűtőrendszer aktív volt, kikapcsol;
- a biztonsági kar felengedésekor megjelenítve marad a figyelmeztető üzenet (lásd: *Ábra 14*);
- a gépkezelő ezt követően a következő műveletek közül választhat:
  - > INDÍTÁS gomb
    - a hűtés megszakad, a gép visszavált a Futás állapotba;
    - az adagolóasztal LEÁLLÍTÓ- és INDÍTÓ rendszerének pedáljával rendelkező gépváltozat: ha az adagolóasztal szíjai a biztonsági kar megnyomása előtt LEÁLLÍTÁS állapotban voltak, azokat a gép automatikusan FUTÁS állapotba kapcsolja az INDÍTÁS gomb megnyomásakor.
  - > LEÁLLÍTÁS gomb
    - a gép hűtési módra vált

- az adagolóasztal LEÁLLÍTÓ- és INDÍTÓ rendszerének pedáljával rendelkező gépváltozat: ha az adagolóasztal szíjai a biztonsági kar megnyomása előtt LEÁLLÍTÁS állapotban voltak, azokat a gép automatikusan FUTÁS állapotba kapcsolja az INDÍTÁS gomb megnyomásakor.
- > NINCS BEAVATKOZÁS – késleltetés után megjelenik a 3. hibakód jelenik meg, a vasalóegység nem működik, az elszívó ventilátor működik, a gépkezelő a következő műveletek közül választhat:
  - > INDÍTÁS gomb megnyomása – a 3. hibakód továbbra is látható, a vasalóegység bekapcsol az előre beállított fokozaton, az elszívó ventilátor bekapcsol, a fűtés kikapcsol;
  - > LEÁLLÍTÁS gomb – a 3. hibakód eltűnik, a gép hűtés üzemmódba kapcsol. (Ha a LEÁLLÍTÁS gomb megnyomása előtti késleltetés hosszabb, mint 15 másodperc, a 8-as hibakód jelenik meg.)

## A biztonsági termosztát aktiválása

- A rendszer leírása - lásd: *Hibakódok felsorolása* fejezet és Telepítési/Kezelési/Karbantartási kézikönyv.
- Vészállapot esetén, melynek során a vasalóhenger hőmérséklete eléri a határértéket, a biztonsági termosztát működésbe lép és villogó 1-es üzenet jelenik meg - *Ábra 15*.

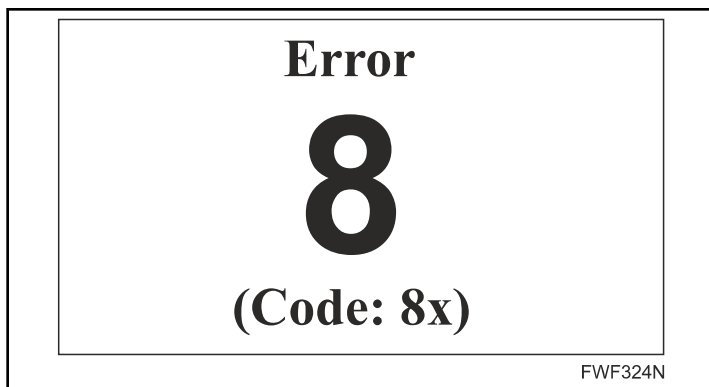


Ábra 15

- Ebben az állapotban a fűtési rendszer ki van kapcsolva, a vasaló egység az előre beállított sebességgel forog, az elszívó ventilátor üzemel.
- Az 1-es hibakódot a kezelő nem tudja törölni. Az mindaddig a kijelzőn marad, amíg a henger hőmérséklete biztonságos értékre nem csökken, majd automatikusan törlődik, és a gép az eredeti üzemmódra kapcsol.
- Az 1-es hibakód automatikus törlése után megjelenhetnek egyéb, alacsonyabb súlyosságú hibáüzenetek (pl. 2-es vagy 3-as kód) - további tudnivalók a Programozási kézikönyvben találhatóak.

## Nyomás- (légáramlás-) kapcsoló aktiválása – csak gázfűtés

- A rendszer leírása – olvassa el a *Hibakódok felsorolása* fejezetet, Beszerelési/használati/karbantartási útmutató és Beállítási útmutató.
- Ha a nyomás- (légáramlás-) kapcsoló nem működik, vagy a gép külső elszívórendszerének paramétereit nem engedélyezett módon módosítják, a 8. figyelmeztető üzenet (*Ábra 16*) jelenik meg.

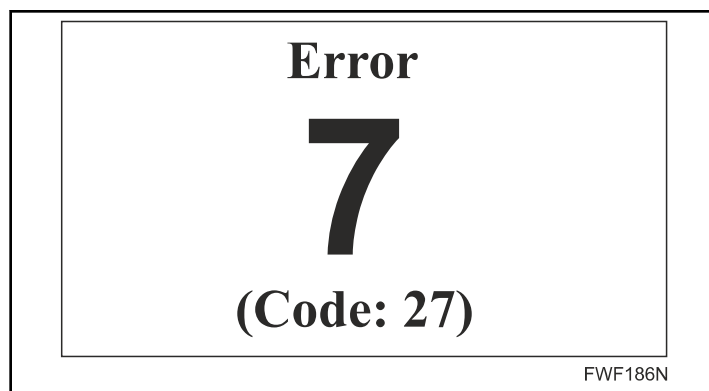


Ábra 16

- Ebben az állapotban a fűtési rendszer ki van kapcsolva, a vasaló egység az előre beállított sebességgel forog, az elszívó ventilátor üzemel.
- Az 8-as hibakód a STOP gomb megnyomásával törölhető. Ha a hiba oka nem lett elhárítva, a figyelmeztető üzenet késleltetés után újra megjelenik.
- A vasaló megfelelően működik, amennyiben a nyomás- (légáramlás-) kapcsoló be van kapcsolva. A nyomás- (légáramlás-) kapcsolót a rendszer általában a gép minden működési állapotában ellenőrzi. A potenciális állapothibát egy kód jelzi – olvassa el a Beállítási útmutatót.

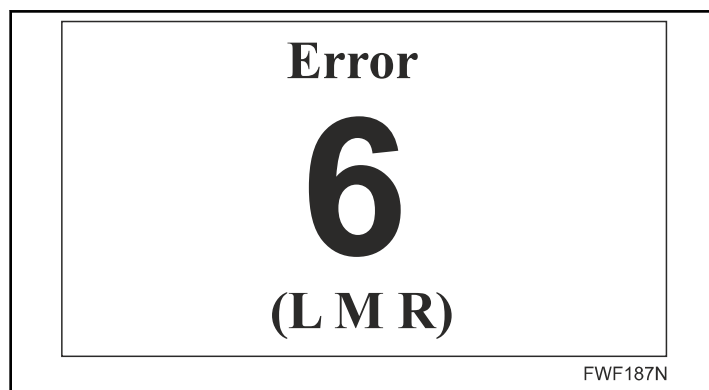
## A gép hibaállapotai

- Amennyiben a gép üzemelése során súlyos hiba történik, azt egy tájékoztató képernyő jelzi egy villogó Hiba felirattal és a hiba típusának megfelelő számmal, valamint néha az adott hibakóddal együtt (a képernyő alsó részén), amely tisztázza a hibaállapot okát - lásd: Programozási kézikönyv:



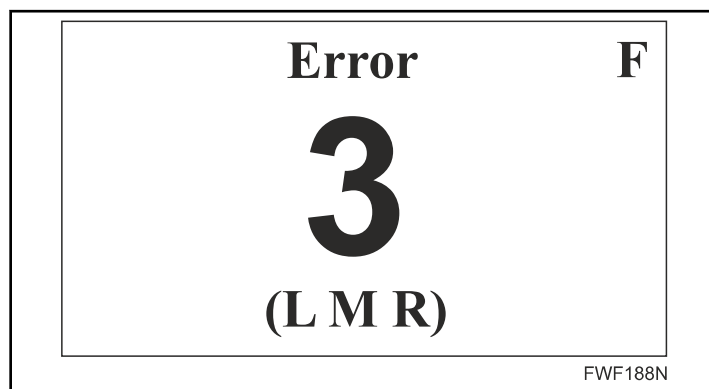
Ábra 17

- Amennyiben a hibát magas géphőmérséklet, vagy a hőmérsékletérzékelő csatlakozási problémája okozta, a hibakód helyett egy L, M vagy R szimbólum (vagy azok kombinációja) villog a képernyő alsó részén. Ez a jelzés közli a hibaállapotot okozó érzékelő helyét.
  - Az L szimbólum a vasalóhenger bal részét, az R annak jobb részét, az M pedig a középső részét jelzi (az oldalak a gép kezelőjének nézőpontjából értendők):



Ábra 18

- Amennyiben a hibaállapotot a fenti biztonsági állapotok valamelyike okozta (lásd az előző fejezetet), ezt a tényt a következő szimbólumok valamelyike jelzi a jobb felső sarokban:
  - F – megnyomták az ujjvédő biztonsági gátat



Ábra 19

#### A gép kezelése

- A jelzett hibaüzenet a STOP gomb megnyomásával nyugtázható és törölhető. Bizonyos hibaüzenetek azonban csak a hiba okának az elhárítása vagy a gép leállítása és megjavítása után törölhetők.
- Egy hibaüzenet megjelenítése közben a START gomb megnyomására (hacsak a jelzett hiba természete azt meg nem akadályozza) a leállt gép vészhelyzeti módban, azaz a legalacsonyabb sebességen és a fűtés kikapcsolt állapotában újra indítható.

## Hibakódok felsorolása

Hiba száma	Hiba leírása	Csak adott géptípusok esetén	Hőmérséklet-érzékelő kódja/jelölése
1	A biztonsági termosztát hibához van fenntartva T > 210°C [410°F]		
2	A henger hőmérséklete meghaladja a T = 200°C [392°F] értéket		LMR
3	A henger hőmérséklete meghaladja a T = 80°C [176°F] értéket amikor a gép leállt		LMR
4	Túlterhelt ventilátormotorok		
5	Rövidzárlatos hőmérséklet-érzékelő		LMR
6	Hőmérséklet-érzékelő lecsatlakoztatva		LMR
7	Meghajtás (frekvenciaváltó) hibája		Kód
8	A nyomásérzékelők hibás működése / az elszívórendszer ellenállása meghaladja a határértéket (Pz)	G	Kód
9	G - Az égőfej gyújtóegység hibája, vagy az elektromos fűtés kontaktorjainak működési hibája E - Kontaktorok hibája	G, E	
10	Az ujjvédő biztonsági kar hibás működése a gép indításakor		
13	Memóriahiba		Kód
14	Flashmemória hibája		Kód
15	Szoftverhiba		Kód
35	Nem megfelelő szoftververzió		

Táblázat 2

- **Megjegyzés**
  - L, M, R: Az észlelt hibához kapcsolódó hőmérséklet-érzékelők helye
  - G: Ez a hiba csak a gázfűtésű gépeken jelenik meg
  - E: Ez a hiba csak az elektromos fűtésű gépeken jelenik meg.
  - A hiba részletes leírását lásd a Beállítási útmutatóban.
- **9-es hibaüzenet - Indítóegység (gyújtóegység) hiba - csak G változatnál**
  - A billentyűzet kijelzője a nem specifikus 9-es hibaüzenetet jeleníti meg a gázfűtő rendszer bármilyen hibájának bekövetkezésekor.
  - A hibaüzenet - STOP gomb megnyomásával törölhető (nyugtázható).
    - Egy ilyen helyreállítható hiba például egy sikertelen első kísérlet az égőfej begyújtására a gáz csatlakoztatása után, ha a gázbelépés nem lett megfelelő módon légtelenítve.
  - Ha a hibaállapot továbbra is fennáll, az üzenet kb. 30 másodperc múlva újra megjelenik. A 9-es hibaüzenet egy órán belül öt alkalommal való megjelenése esetén a hibaüzenet nem törölhető (nyugtázható) a STOP gomb megnyomásával.
  - Egy ilyen automatikusan nem helyreállítható hiba esetén a gépet a főkapcsolóval ki kell kapcsolni, vagy az ESYS vezérlőegységen (3) közvetlenül újra kell indítani a világító gombot - (Gázfűtés ábra), mielőtt meg lehetne kísérelni a gép újraindítását.
    - Has a gázbelépés nyitva van, és megfelelő csatlakozási nyomással rendelkezik,
    - ha nem történt beavatkozás a biztonsági alulnyomás kapcsolónál (4) – (Gázfűtés ábra)
    - ha a biztonsági termosztát nincs aktiválva és működik – 1-es hibaüzenet
    - ha az elvezetésnél a maximális nyomásvesztés nem haladja meg a pz max értéket, amelyet a 8-as hibaüzenet jelezne,

## A gép kezelése

- ha a beállításokat arra jogosulatlan személy nem módosította,
- ha a kijelző nem mutat semmilyen egyéb hibaüzenetet, és ha valamennyi fentebb felsorolt körülmény ellenére lehetetlen a gázfűtő rendszer üzembehelyezése (9-es hibakód ismételt megjelenítése), akkor a gázfűtő rendszer komolyabb meghibásodása következett be (pl. a gyújtást és a lángot érzékelő berendezés meghibásodása vagy hasonló meghibásodás).
- A gázfűtő rendszer automatikusan nem elhárítható súlyos meghibásodásait kizárólag egy speciális, ESYS nevű kommunikációs szoftverrel lehet megállapítani és azt követően elhárítani, amely lehetővé teszi a meghibásodás pontos beazonosítását. Az ilyen diagnosztikát kizárólag a gyártó által felhatalmazott személy/vállalat végezheti el.

## Használati útmutató

### Üzembehelyezés

- A gép üzembehelyezése előtt ellenőrizze, hogy a gép telepítése megfelelő módon történt, és az megfelel az ebben a kézikönyvben szereplő összes telepítési feltételnek és kikötésnek.

### A beadagolás bekapcsolása

- Lásd: *Főkapcsoló* fejezet, *A gép elindítása*.
- Ha az inicializálási folyamat megfelelően leállt, a kijelzőn a következő jelenik meg:
  - **P** képernyő a program kiválasztásához *Vasaló program - P*.

### A vasalás paramétereinek beállítása

- Válassza ki az üzemi hőmérsékletet a vasalni kívánt textilía típusának megfelelően, a következő táblázat szerint (az értékek csak tájékoztatásul szolgálnak):

Ajánlott vasalási paraméterek		
HŐMÉRSÉKLET °C [°F]	ANYAG	SZIMBÓ- LUM
85°C [185°F]	Poliakril, poliamid	
110°C [230°F]	Poliészter, cellulóz	
135°C [275°F]	Selyem	
150°C [302°F]	Gyapjú	
170°C [338°F]	Pamut	
175°C [347°F]	Ágynemű	

Táblázat 3

### A vasalás elkezdése

- Olvassa el *A gép elindítás* című fejezetet – amikor a gép nem működik, válassza ki a program számát (vagy módosítsa a program paramétereit – fokozat, hőmérséklet), és nyomja meg az **INDÍTÁS** gombot.
  - A programot a gép működése közben is kiválaszthatja, illetve módosíthatja a paramétereiket (az adott oldalakon **P**, **T**, **S**).

### Fűtési művelet - a vasalás elkezdése

- A gép bekapcsolása után meg kell várnia, amíg a vasalóhenger felfűtődik a kívánt hőmérsékletre.
  - A fűtési folyamat általában a beállított hőmérséklet elérése előtt befejeződik (ez mindegyik fűtési típusnál eltérő), mivel a fűtés szabályzás figyelembe veszi, hogy a fűtés bizonyos mértékű tehetlenséggel rendelkezik.
- A henger 20 °C [68 °F] fokról 170 °C [338 °F] fokra történő fűtéséhez szükséges idő körülbelüli értéke a fűtőrendszer típusától függően:
  - E – körülbelül 15 percen belül.
  - G – körülbelül 10 percen belül.
- Javasoljuk, hogy a vasalás elkezdése előtt várjon kb. 3 percet, amíg a rendszer stabilizálódik.

### Vasalás

- Amikor a vasaláshoz szükséges összes feltétel teljesült, helyezze a textilíát a beadó asztalra, a következő fejezetekben közölt általános javaslatoknak megfelelően:
  - **VASALÁSI UTASÍTÁSOK – FELHASZNÁLÓI JAVASLATOK**
  - **A GÉPEN TALÁLHATÓ SZIMBÓLUMOK** – a textilía beadására vonatkozó információk, a textilía beadó asztalon való elhelyezésének helyes és helytelen módját ismertető információk.
  - Amennyiben mindig a gép beadó szélességénél keskenyebb textilíát vasal, javasoljuk, hogy a vasalást öt perccel ne a vasalóhenger közepével végezze, hanem felváltva, legalább kétszer csak a beadó asztal bal illetve jobb szélénél vasaljon. Ez lehűti a vasalóhenger textilía által túlhevült széleit.
- A beadó asztal start / stop pedáljával ellátott gép esetén ebben a lépésben használható a pedál; lásd: *A beadó asztal Stop / Start rendszer pedálja* fejezet.
- Ellenőrizze, hogy a textilía vasalható-e, és milyen vasalási hőmérsékleten. Vasalás közben szükség szerint módosíthatja a hőmérsékletet és a sebességet.
- A száraz és vasalt textilía a kiadó vályúba kerül. A textilíát ki kell venni, és az azonnal összehajtogatható.

### A vasalás befejezése

- A vasalás tervezett befejezése előtt kapcsolja ki a gépet a **STOP** gomb megnyomásával. Ez bekapcsolja az automatikus hűtőrendszert. Ez a vasalóhengerben felhalmozódott hő hasz-

nálata révén csökkenti az energiafogyasztást, és lerövidíti a lehítési időt. Ez megakadályozza a vasalóhenger túlhevülését.

- A gép leáll, amikor a hőmérséklet 80°C [176°F] alá kerül. Csak a vezérlőrendszer marad bekapcsolva. A gép teljes kikapcsolásához a főkapcsolót kell használni. A vasalóhenger gyorsabban lehűthető, ha néhány darab 50 % fölötti nedvességtartalmú textíliát vasal.



## VIGYÁZAT

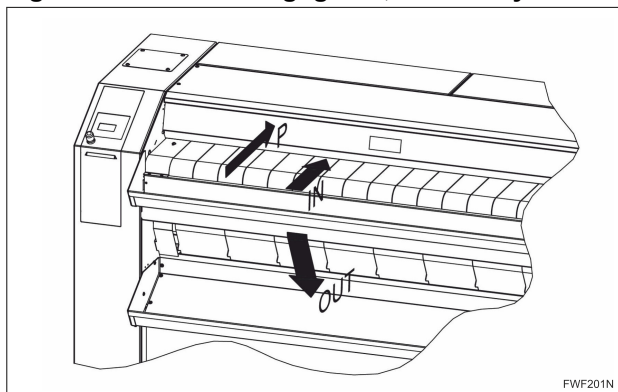
**NE KAPCSOLJA KI A GÉPET A FŐKAPCSOLÓVAL VAGY A BIZTONSÁGI KARRAL, HA A VASALÓHENGER HŐMÉRSÉKLETE MEGHALADJA A 80 °C [176 °F] ÉRTÉKET, MIVEL EZ KÁROSÍTHATJA A VASALÓSÍZJAKAT.**

C036

## Ujjvédő biztonsági gát

- A biztonsági kar egy biztonsági berendezés, amely megakadályozza, hogy a gépkezelő ujjai a gép veszélyes területére kerüljenek a textília adagolóasztalra helyezésekor, azáltal, hogy a biztonsági kar megnyomásakor a szükséges időtartamra leállítja a gépet.

### Adagoló asztal biztonsági gáttal, kiadó vályú



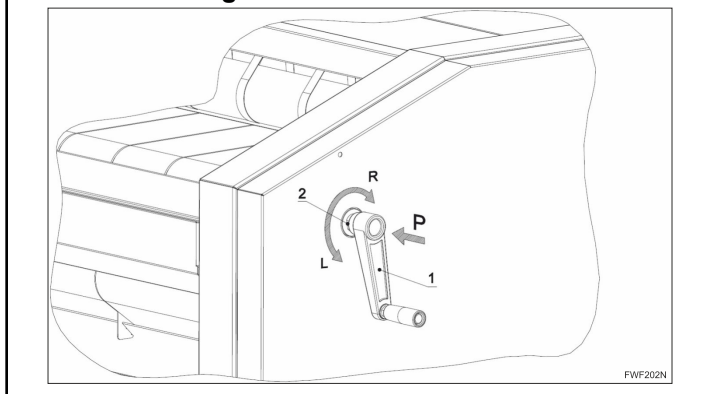
Ábra 20

- A biztonsági gát az adagoló asztal keresztirányú szállítószalagjának végénél helyezkedik el.
- Ha a vasalás során a biztonsági gátat bármikor megnyomják, akkor a gép leáll - lásd: *Ujjvédő biztonsági gát* fejezet.
- Az adagoló asztal szalagjai a biztonsági gát között a textília áthaladásához szükséges rés az érvényben levő biztonsági előírások szerinti méretű, és csak korlátozott mértékben változtatható.

## Kézi forgatókar

- A kézi forgókar (Ábra 21) egy mechanikus szerkezet, amely a gép manuális vezérlésére szolgál.
- Ez a gép jobb oldalán található.


### Kézi vezérlő forgatókar



Ábra 21

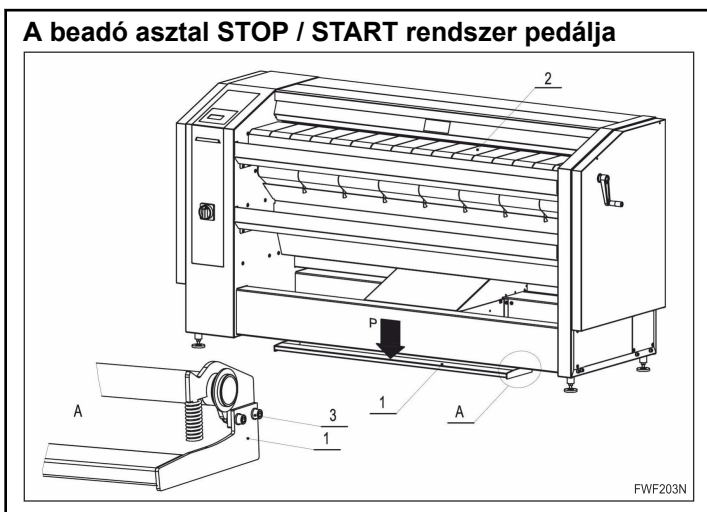
- Kiegészítő vészleállító berendezésként használható, amikor működés közben különböző okok (áramszünet, mechanikai hiba stb.) miatt nem sikerül eltávolítani a forró gépbe ragadt textíliát vagy lehűteni a vasalóhengert – így elkerülhető, hogy a vasalósíjak károsodjanak a magas hőmérséklet miatt.
- Szükség esetén tolja be a forgatókart a gépbe ("P" irány), és forgassa el "R" irányba.
- Így a gépet manuálisan hajtja, azaz:
  - A beragadt textília kivehető a gépből.
  - Nedves textília helyezhető a gépbe, és így felgyorsítható a hűtés, ha a vasalóhenger túl forró.
- A kart úgy szerelték a gépbe, hogy az ne csatlakozzon a gép hajtórendszeréhez. A forgókar csatlakozik a gép hajtásához, amikor azt a „P” irányba nyomja (lásd: *Ábra 21*). A rendszer egyirányú körmös tengelykapcsolóval rendelkezik.
- A tengelykapcsoló kialakítása biztosítja, hogy a forgatókar alaphelyzetben szétváljék a meghajtó rendszertől abban az esetben, ha a hajtókart a gép futása közben megnyomják, és nem fejtenek ki rá "P" nyomást.
- A kézi forgató rendszer kialakításánál fogva biztosítja, hogy valamennyi gépváltozatnál lehetséges kézzel üzemeltetni mind a vasalóhengert a vasalószalagokkal, mind az adagolóasztal szalagjait.
- Ha a jobb oldali fedelet le kell szerelni, vagy ha az (1) forgatókart bármely más üzemelési ok miatt el kell távolítani, akkor az (1) forgatókar a (2) tengelyről (L) irányba lecsavarható, a (2) tengelyt egyidejűleg elfordulás ellen egy 19-es méretű HEX villáskulccsal rögzítve.
- Az (1) hajtókar továbbra is a gép alkatrésze marad.

## A beadó asztal Stop / Start rendszer pedálja

	<b>VIGYÁZAT</b>
<p><b>A BEHELYEZŐASZTAL ADAGOLÓSZÍJAIT CSAK A SZÜKSÉGES IDŐRE ÁLLÍTSA LE. SOHA NE HAGYJA ŐKET KÉSZENLÉTI ÁLLAPOTBAN ÁLLANDÓ JELLEGEL. NORMÁL ESETBEN, AMIKOR KÉSZENLÉTI ÁLLAPOTBAN VANNAK, A VASALÓGÉP FÜTÉSE AKTÍV. EZÉRT ILYENKOR KÁROSODHATNAK AZ ADAGOLÓSZÍJAK.</b></p>	
C037	

- Az adagolóasztal indító- és leállítópédálja, *Ábra 22* az adagolóasztal adagolósíjainak leállítására és újraindítására szolgáló szerkezet. A pedál alul, a gép előtt, az elülső támaszték alatt található.

Speciális tartozék, külön megrendelésre beszerezhető; csak egyes gépváltozatok tartozéka.



Ábra 22

- A pedál csak akkor működik, ha a működése engedélyezve van a gép beállításainál – lásd a Beállítási útmutatót (Beállítások menü).
- A pedál egység a szállítás megkönnyítése érdekében szétszerelt állapotban kerül leszállításra. Az (1) pedált a mellékelt (3) csavaros szerelvényt kell a gép első tartóelemének részét képező pedál karokhoz rögzíteni. A pedált a gép telepítése után kell felszerelni - lásd: Telepítés/Kezelés/Karbantartás c. fejezet.
- Az adagolóasztal leállítására/indítására szolgáló pedál (1) kiegészítő berendezés, melynek segítségével a kívánt időre leállíthatók, majd újraindíthatók az adagolóasztal adagolósíjai (2) a gép működésének leállítása nélkül.

- Az adagolósíjak (2) adott időtartamra történő leállítását a gépkezelő kiterítheti és eligazíthatja a textíliát az adagolóasztalon, mielőtt az a vasalóba kerülne.
- Ha az adagolóasztal adagolósíjainak (2) mozgása közben röviden lenyomja a pedált (1) a P irányba, az adagolósíjak mozgása (2) leáll.
- Ha az adagolóasztal adagolósíjainak (2) állása közben röviden lenyomja a pedált (1) a P irányba, majd azonnal felengedi azt, az adagolósíjak mozgása (2) újraindul.
- A pedál lehűtési módban nem működik. Ha a beadó asztal szalagjai a Lehűtési módba lépés előtt STOP állapotban voltak, azok a lábpedál Lehűtési módban történő megnyomásával FUTÁS állapotba kapcsolhatók; majd a pedál nem működik, a beadó asztal szalagjai pedig a Lehűtési mód időtartama alatt FUTÁS állapotban maradnak.
- Hibaüzenet megjelenésekor a pedál nem használható.
- Ha a hibaüzenet megjelenésekor az asztal kikapcsolt állapotban van, minél hamarabb be kell kapcsolni azt a pedállal (1). Ez a hibaüzenet LEÁLLÍTÁS gombbal történő törlése után azonnal megszüntethető.
- Az 1. hibaüzenet megjelenésekor az adagolóasztal minden esetben leáll.

## Túlmelegedést felügyelő rendszer – Hengerszélek Túlmelegedésének ellenőrzése

- A túlmelegedést felügyelő rendszer (OCS) egy szoftveres funkció, melyet a vasalóhengerre szerelt két határhőmérséklet-érzékelő biztosít. A funkció megakadályozza, hogy a hőmérséklet túllépje az előre beállított vasalási hőmérsékletet a henger szélein, ahol túlmelegedés történhet, ha a vasalt textília által biztosított hűtés nem megfelelő, vagy éppen más okból.
- A túlmelegedést felügyelő rendszer hőmérséklet-érzékelői a lehúzó tartórúdjának részei.
- A túlmelegedést felügyelő rendszer bekapcsolása hatással lehet a vasaló teljesítményére.

## Sensospeed® rendszer \*

- \* Ez egy speciális tartozék, amely külön megrendelésre szerezhető be - csak egyes gépváltozatok tartozéka.
- A henger pillanatnyi hőmérséklete szerinti automatikus sebességszabályozási elektronikus rendszer.
- A rendszer a szabályozás mértékétől függően befolyásolhatja a gép névleges vasalási kapacitását.

## A gép vészleállítása

- A gép leállítható a központi vészleállító gombok egyikének megnyomásával, a bal első részen található főkapcsolóval, illetve a biztonsági karral, ha a gépkezelő biztonsága vagy egészsége veszélyben van *Ujjvédő biztonsági gát*.



	<b>VIGYÁZAT</b>
<p><b>INDÍTSA ÚJRA A GÉPET, VAGY TÁVOLÍTSA EL AZ ELAKADT TEXTÍLIÁT A KÉZI FORGÓKARRAL (LÁSD A KÉZI FORGÓKAR CÍMŰ RÉSZT) RÖGTÖN AZT KÖVETŐEN, HOGY MEGSZÜNTETTE A GÉP LEÁLLÁSÁÉRT FELELŐS OKOT. EZUTÁN HÚTSE LE A VASALÓHENGERT 80 °C [176 °F] ALÁ. TÚZVESZÉLY!</b></p>	
C038	

## Beszorult textíliák eltávolítása

- Ha a textília elakad a gépen belül, kapcsolja ki a gépet a főkapcsolóval, és használja a forgókart a textília kiadásához.
  - A forgókar használatával kapcsolatos információért olvassa el a *Kézi forgatókar* című fejezetet.

## Áramkimaradás

	<b>VIGYÁZAT</b>
<p><b>HA A VASALÓHENGER HŐMÉRSÉKLETE MEGHALADJA A 80 °C [176 °F] ÉRTÉKET, A VASALÓHENGERT A KÉZI FORGÓKARRAL KELL FORGATNI (LÁSD A KÉZI FORGÓKAR CÍMŰ RÉSZT). HÚTSE LE A VASALÓHENGERT. TÚZVESZÉLY!</b></p>	
C115	

- A kézi forgatókar használatához lásd: *Kézi forgatókar* fejezet.
- A gép az áramellátás helyreállása után azonnal újra indítható.